

- | | |
|-----------|---|
| D | Gebrauchsanweisung
Filter-Set 3000 |
| GB | Operating Instructions
Filter Set 3000 |
| F | Mode d'emploi
Kit de filtrage 3000 |
| NL | Gebruiksaanwijzing
Filterset 3000 |
| S | Bruksanvisning
Filtersats 3000 |
| I | Istruzioni per l'uso
Set filtro 3000 |
| E | Manual de instrucciones
Set de filtro 3000 |
| P | Instruções de utilização
Conjunto de filtragem 3000 |
| DK | Brugsanvisning
Filtersæt 3000 |

GARDENA Conjunto de filtragem 3000

Bem vindo à GARDENA aquamation...



Leia atentamente as instruções de utilização e respeite as respectivas indicações. Utilize as presentes instruções para se familiarizar com o conjunto de filtragem, com a sua utilização correcta e com as instruções de segurança.



Por motivos de segurança, crianças e menores de 16 anos, bem como pessoas não familiarizadas com as presentes instruções de utilização, não devem utilizar este conjunto de filtragem.

→ Guarde cuidadosamente estas instruções de utilização.

Índice

1. Área de utilização do seu conjunto de filtragem GARDENA	45
2. Para a sua segurança	45
3. Modo de funcionamento do filtro	46
4. Colocação em funcionamento	47
5. Manutenção	48
6. Resolução de falhas	49
7. Colocação fora de serviço	49
8. Acessórios disponíveis	49
9. Dados técnicos	50
10. Assistência	50

1. Área de utilização do seu conjunto de filtragem GARDENA

Utilização adequada

O conjunto de filtragem GARDENA é destinado à utilização privada em jardins de casa ou jardins de lazer, exclusivamente dentro do lago do jardim, para a limpeza de lagos de jardins pequenos com um volume de, no máximo, 3 m³, com ou sem peixes.

A observar



O conjunto de filtragem GARDENA nunca pode ser utilizado para fins industriais e em conjunto com substâncias químicas, produtos alimentares e com substâncias facilmente inflamáveis ou explosivas. O conjunto não se destina à operação de aparelhos e sistemas de rega.

2. Para a sua segurança

Utilização da bomba

A bomba deverá ser operada sempre através de um disjuntor de corrente de defeito (interruptor-FI), se a corrente for ≤ 30 mA (conforme DIN VDE 0100-702 e 0100-738).

→ Por favor contacte o seu electricista.

A bomba deve ser instalada de forma a não tombar.

Cabos de ligação à rede

Cabos de ligação à rede eléctrica não podem ter diâmetro inferior do que cabos flexíveis de borracha com descrição H05 RNF. Cabos de extensão têm que estar de acordo com a norma DIN VDE 0620.

Verificar uma inspeção visual

Verifique sempre a bomba (no que respeita ao cabo de corrente e à tomada) antes de cada operação. Uma bomba danificada nunca deverá ser utilizada. É absolutamente necessário que a bomba seja verificada por um dos serviços GARDENA.

Observar a tensão da rede

Verifique a linha de voltagem. A informação indicada na chapa tipo deve condizer com a informação técnica do alimentador de corrente.

Nunca operar a bomba com pessoas dentro da água

A operação da bomba não é permitida, se estiverem pessoas na área da água.

Piscinas e lagos de jardins

As piscinas e lagos de jardins devem corresponder aos regulamentos internacionais e nacionais válidos respeitantes à sua construção.

→ S.f.f., consulte um profissional especializado em electrotecnia.

Nunca transportar a bomba, pegando pelo cabo

Nunca transportar a bomba, pegando-a pelo cabo, e nunca utilizar o cabo para puxar a ficha da rede. Proteja o cabo contra calor, óleo, e arestas vivas.

Retirar a ficha da rede

Após a colocação fora de serviço, em caso de não-utilização e antes da manutenção, retire a ficha da rede.

→ Antes de quaisquer trabalhos, separe a bomba da rede.

→ Observe as instruções de segurança e de montagem indicadas nas instruções de utilização.

Temperatura do líquido a bombear

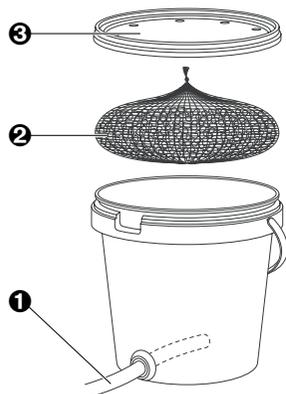
A temperatura dos líquidos a bombear não deve exceder os 35 °C.

Desgaste e redução da performance

A aspiração de areias, ou outras matérias abrasivas provocam um rápido desgaste e uma diminuição da performance da bomba.

Posicionar o filtro

Coloque o filtro dentro do lago para jardins, para que não possa tombar, e de forma a que esteja completamente submerso na água.

3. Modo de funcionamento do filtro**1 Admissão da água**

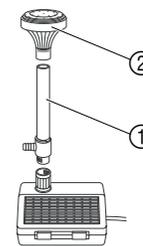
Mangueira de ligação para a bomba para jogos de água dentro do lago.

2 Filtragem natural através de Zeólito GARDENA

GARDENA Zeólito tem uma superfície grande. Devido aos poros microscópicos da pedra natural, o Zeólito absorve substâncias nocivas e filtra partículas de impurezas de sujidades de forma mecânica.

3 Saída da água

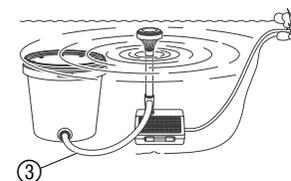
A água limpa sai pela tampa perfurada do filtro.

4. Colocação em funcionamento**Montagem da bomba:**

1. Aparafuse o tubo de prolongamento ① à bomba.
2. Insira o adaptador do jogo de água ② no tubo de prolongamento ①.

Montagem do filtro:

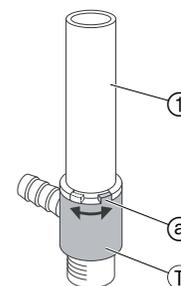
1. Passe a mangueira ③ pelo contentor do filtro ④, pelo interior, até que a ponta da mangueira ③ fique no centro do contentor do filtro ④.
2. Retire a rede com Zeólito ⑤ da película de protecção em plástico e insira-a no contentor do filtro ④.
3. Faça pressão em todos os pontos da tampa do filtro ⑥ no contentor do filtro ④, até que a tampa do filtro ⑥ encaixe de forma audível.

Colocar o conjunto de filtragem em serviço:

1. Insira a mangueira ③ na saída lateral da bomba.
2. Coloque o filtro e a bomba para jogos de água dentro do lago de jardim, para que não possam tombar e de modo a que o filtro e a bomba fiquem completamente submersos. *O jogo para água deve estar por cima do nível da água.*
3. Insira a ficha de rede da bomba numa tomada de corrente alternada de 230 V. *Atenção: A bomba para jogos de água começa imediatamente a trabalhar!*

Nunca deixe trabalhar a bomba em seco:

Nunca deixe trabalhar a bomba em seco, pois isto provocará calor indesejado, e a consequente destruição da bomba.

Ajustar o caudal de água:

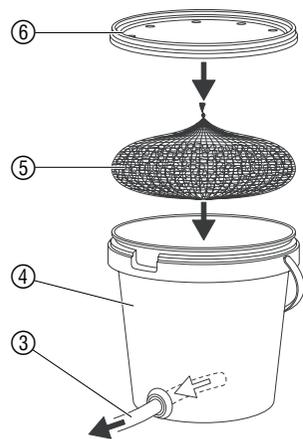
O caudal de água do filtro e simultaneamente a altura do jogo de água podem ser regulados sem escalões. Quanto mais água passar pelo filtro, tanto menos água passará pelo jogo de água, e vice-versa.

→ Fixar a peça-T ① e rodar o tubo de prolongamento ① manualmente.

- Para aumentar o caudal de água do jogo de água, rode a marcação ② do tubo de prolongamento ① no sentido dos ponteiros do relógio
- ou –
- Para diminuir o caudal de água do jogo de água, rode a marcação ③ do tubo de prolongamento ① no sentido contrário aos ponteiros do relógio.

5. Manutenção

Limpeza do filtro:



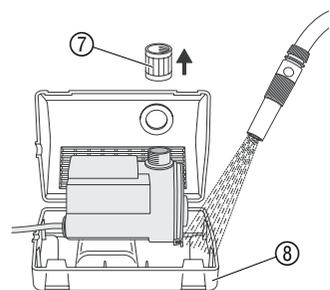
Recomendamos a limpeza do conteúdo de Zeolith (cerca de 2,5 l) aproximadamente de 6 em 6 meses (p. ex. em água salgada) ou a sua substituição, para assegurar o perfeito funcionamento do mesmo Zeólito.

Para a substituição do Zeólito, utilize exclusivamente

Zeólito GARDENA 1 l Art. Nº 7914
5 l Art. Nº 7915
10 l Art. Nº 7913.

1. Retire a ficha da bomba para jogos de água da rede.
2. Retire o conjunto de filtragem do lago.
3. Retire a mangueira ③ da bomba.
4. Retire a tampa do filtro ⑥.
5. Esvazie completamente o contentor do filtro ④ e lave-o.
6. Retire a rede de Zeólito ⑤ e coloque-a durante cerca de 24 horas numa solução de água salgada (20 g sal / litro).
7. De seguida, lave a rede de Zeólito ⑤ com água limpa tépida.
8. Monte o filtro na sequência inversa.
9. Coloque o filtro de novo em serviço (veja 4. Colocação em serviço: "Colocar o filtro em serviço").

Limpeza da bomba:



Limpeza do invólucro do filtro da bomba:

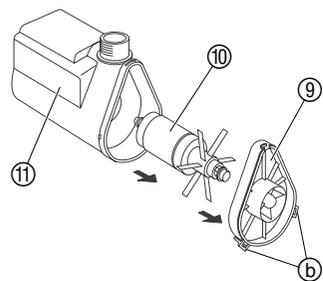
As fendas de aspiração de água da bomba para jogos de água devem estar livres de sujidades.

1. Retire a ficha da bomba para jogos de água da rede.
2. Retire o conjunto de filtragem do lago.
3. Retire a mangueira ③ da bomba e desaparafuse a manga roscada ⑦.
4. Abra o invólucro do filtro ⑧ da bomba e lave-o com um jacto de água.
5. Limpe as fendas de aspiração de água do invólucro do filtro ⑧ com uma escova.

Nota: Nunca utilize objectos duros nem detergentes agressivos para a limpeza!

Remover sedimentos de sujidades da bomba:

1. Retire a ficha da bomba para jogos de água da rede.
2. Retire o conjunto de filtragem do lago.
3. Retire a mangueira ③ da bomba e desaparafuse a manga roscada ⑦.
4. Abra o invólucro do filtro ⑧ da bomba e retire a bomba.
5. Desencaixe o gancho de encaixe ⑥ e retire a tampa da bomba ⑨ do invólucro do motor ⑪.
6. Remova a unidade do rotor ⑩ do invólucro do motor ⑪.
7. Remova sedimentos de sujidades dos componentes da bomba.
8. Coloque de novo a unidade do rotor ⑩ no invólucro do motor ⑪.
9. Faça pressão na tampa da bomba ⑨ colocada sobre o invólucro do motor ⑪, até que encaixe de forma audível.



6. Resolução de falhas

Falha	Causa possível	Resolução
A água não está clara.	O lago está extremamente sujo e cheio de nutritivos.	1. Verificar o teor de nitratos (p. ex. com o conjunto para lagos GARDENA, Art. Nº 7920). 2. Caso necessário, substitua a água e limpe o lago.
	O número de peixes e animais é demasiado elevado.	→ Somar o comprimento aproximado dos peixes. Por cada m ³ de água podem viver no lago apenas cerca de "80 cm de peixe".
A bomba não funciona.	As ligações estão defeituosas.	→ Verifique as ligações.
	Unidade de rotor está bloqueada.	→ Remova os sedimentos de sujidades da bomba (veja 5. Manutenção).

Em caso de outras avarias, por favor contacte a assistência técnica da GARDENA.

7. Colocação fora de serviço

Armazenagem no Inverno:



1. Antes da época de geadas, remova o conjunto de filtragem do lago, retira a mangueira da bomba e esvazie completamente o filtro.
2. Limpeza do conjunto de filtragem.
3. Guarde o filtro num local ao abrigo de geadas.
4. Guarde a bomba num recipiente cheio de água ao abrigo de geadas.
Neste processo, a ficha de rede nunca deve ser submersa.

O local de armazenamento deve ser fora do alcance das crianças.

8. Acessórios disponíveis

Comando à distância

Ligar a bomba a partir do terraço ou da sala.

Conjunto telecomando GARDENA, Art. Nº 7874

9. Dados técnicos

Art. Nº	7911
Potência	7,5 W
Débito	720 l/h
Capacidade máxima de cabeça	1,1 m
Profundidade máxima	1,0 m
Cabo da corrente eléctrica	10 m H05 RNF
Ligação da bomba	G 1/2
Temperatura máxima do líquido a bombear	35 °C
Voltagem / Frequência	230 V / 50 Hz
Nível de ruído $L_{WA}^{1)}$	48 dB (A)

1) Método de medição de acordo com a NE 60335-1

10. Assistência

Garantia

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

A GARDENA oferece a garantia legal (a partir da data da compra), para este produto. Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

O rotor sendo peça de desgaste não está coberto pela garantia. Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

Deutschland

GARDENA Kress + Kastner GmbH
GARDENA Service
Hans-Lorensen-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Corporation Ltd.
25-29 Nepean Highway
P.O. Box 68
Mentone, Victoria 3194

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
бул. „Черни връх“ 43
София 1407

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberioamericana S.A.
350 Sur del Automercado
Los Yoses
San Pedro

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řipská 20
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
20, Lykourgou str.
Kallithea - Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA NEDERLAND B.V
Postbus 50176
1305 AD ALMERE

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal

MARKT (Portugal), Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slovenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Vachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Müessesilik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

7911-20.960.01/0011
GARDENA Kress + Kastner GmbH
Postfach 27 47, D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>